



[English translation below](#)

Allgemeine Geschäfts- und Zahlungsbedingungen Internationaler Ferienkurs für deutsche Sprache und Kultur, Universität Heidelberg

Die nachstehenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen (nachfolgend kurz: AGB) gelten für alle zwischen Teilnehmerinnen und Teilnehmern (nachfolgend „Teilnehmer“) des Internationalen Ferienkurses für deutsche Sprache und Kultur der Universität Heidelberg (nachfolgend „IFK“) geschlossenen Verträge über die verbindliche Anmeldung zum IFK.

1. Allgemeine Teilnahmevoraussetzung Sämtliche Kurse sind grundsätzlich für volljährige Personen konzipiert. Teilnehmer müssen am Tag der Anreise zum Internationalen Ferienkurs (i.d.R. zwei Tage vor Kursbeginn) das 18. Lebensjahr vollendet haben.

2. Vertragsabschluss

2.1. Durch Abschicken des Online-Anmeldeformulars erfolgt lediglich eine *Anfrage* an den IFK. Der IFK merkt den Teilnehmer mit dieser unverbindlichen Anfrage vor oder nimmt ihn auf die Warteliste auf, je nach Stand der Anmeldungen. Der Teilnehmer wird schriftlich per E-Mail über den Status seiner Anmeldung informiert. Im Fall einer unverbindlichen Vormerkung sendet der IFK dem Teilnehmer die Zahlungsdaten. Der Teilnehmer hat ab diesem Zeitpunkt drei Wochen Zeit, die Kursgebühr in voller Höhe per Kreditkarte zu bezahlen.

2.2. Alle Gebühren sind vom Teilnehmer zu bezahlen. Erhält der IFK einen von der Kursgebühr abweichenden Betrag, so kann diese Überzahlung nicht zurückerstattet werden.

2.3. Durch den Zahlungseingang auf dem Veranstalterkonto oder die Vorlage von Kostenübernahmeerklärungen durch einen Stipendiengeber ist der Platz im Internationalen Ferienkurs für den Teilnehmer reserviert.

2.4. Eine Bestätigung der Anmeldung erfolgt, wenn die Kursgebühr eingegangen und die Anmeldung vollständig ist. Erst mit Bestätigung der Anmeldung kommt der Vertrag über die Teilnahme am Ferienkurs zustande.

2.5. Es besteht kein Anrecht auf eine Teilnahme am Ferienkurs.

3. Zahlungsbedingungen

3.1. Nach Eingang der Kursgebühr beim IFK erhält der Teilnehmer die Anmeldebestätigung. Geht die Kursgebühr nicht binnen der dreiwöchigen Frist beim IFK ein, erlischt die Reservierung automatisch.

3.2. Von diesen Zahlungsbedingungen ausgenommen sind ggf. Stipendiaten, sofern mit dem Stipendienggeber (beispielsweise DAAD, Partnerhochschulen) andere Bedingungen vereinbart sind (vgl. 2.3.).

4. Zahlungsmittel und -gebühren

Die Zahlung der Kursgebühr erfolgt per Kreditkarte. Alle Daten für die Zahlung erhält der Teilnehmer vom IFK, nachdem er das Anmeldeformular eingereicht hat.

5. Stornierungsfrist

5.1. Der Veranstalter ist berechtigt, aus wichtigem Grund vom Vertrag zurückzutreten, ungeachtet sonstiger Gründe, insbesondere wenn der Kurs aus nicht von ihm zu vertretenden Umständen abgesagt werden muss. Dies gilt insbesondere, wenn durch behördliche Anordnungen die Durchführung des Kurses untersagt wird oder solche Auflagen die wirtschaftliche Durchführung des Kurses verhindern oder die wirtschaftliche Durchführung des Kurses vorhersehbar nicht möglich ist.

5.2. In den vorgenannten Fällen werden bereits bezahlte Kursgebühren vollständig zurückgezahlt.

5.3. Wird der Kurs aus vom Veranstalter nicht zu vertretenden Gründen abgesagt, stehen dem Teilnehmer keine Schadensersatzansprüche zu.

5.4. Wir empfehlen den Abschluss einer Reiserücktrittversicherung durch die Teilnehmer.

6. Rücktritt und Kündigung des Teilnehmers und Ausschluss vom Kurs

6.1. Bei Rücktritt vom Vertrag (nach Eingang der Bezahlung) entstehen je nach Zeitpunkt des Rücktritts unterschiedliche Gebühren:

	Gebühr	Rückerstattung
15.1.- 29.2.24	150 Euro	730 Euro
1.3.- 31.5.24	300 Euro	580 Euro
1.6.- 14.7.24	450 Euro	430 Euro
Ab 15.7.24	volle Kursgebühr (880 Euro)	0 Euro

6.2. Der IFK behält sich das Recht vor, Teilnehmer aus wichtigem Grund vom Kurs auszuschließen, insbesondere wenn der Teilnehmer durch sein Verhalten und/oder Auftreten andere Teilnehmer an einer erfolgreichen, friedlichen Teilnahme hindert.

6.3. Im Fall eines vorzeitigen Abbruchs des Kurses sowie im Fall eines Ausschlusses (6.2) erfolgt keine Rückerstattung.

7. Unterkunft

7.1. Für die Miete einer Unterkunft gelten die Bedingungen auf der Internetseite „[Unterkunft](#)“. Der Internationale Ferienkurs tritt nicht als Vermieter, sondern nur als Vermittler auf.

7.2. Eine Zimmerreservierung erfolgt durch den Teilnehmer durch das Ausfüllen der „Zimmerreservierung“ im Anmeldeformular. Das Zimmer ist damit verbindlich gebucht. Der IFK garantiert bei Zulassung zum Kurs die Unterstützung bei der Vermittlung einer Unterkunft, sofern die Reservierung fristgerecht erfolgt.

7.3. Es werden nach Möglichkeit einfache studentische Einzelzimmer ohne Verpflegung vermittelt. Küchenmitbenutzung ist in der Regel möglich. Dusch- oder Bademöglichkeit ist vorhanden. Eine nur private (individuelle) Benutzung des Badezimmers kann jedoch nicht in allen Fällen garantiert werden. Ebenso kann nicht in allen Fällen garantiert werden, dass die Unterkunft nur mit gleichgeschlechtlichen Teilnehmern bewohnt wird. Es gibt Zimmer in Studierendenwohnheimen oder Wohnheimen weiterer Betreiber, Zimmer in privaten studentischen Wohngemeinschaften oder Privathäusern. Die Ausstattung ist einfach, aber funktional (Bett, Schreibtisch/Stuhl, Essgelegenheit, Stauraum für Kleidung etc.). Alle Zimmer liegen in Heidelberg oder im städtischen Einzugsgebiet (z. B. Eppelheim, Dossenheim, Leimen).

7.4. Für die Reinigung der Unterkunft während seines Aufenthalts ist der Teilnehmer selbst verantwortlich. Für Schäden, Schlüsselverlust oder grobe Verschmutzungen haftet der Mieter selbst; der IFK empfiehlt daher dringend den Abschluss einer privaten Haftpflichtversicherung.

7.5. Erst nach Ankunft in Heidelberg erfahren die Teilnehmer die Adresse ihrer Unterkunft. Entsprechende Anfragen können vorab nicht beantwortet werden.

7.6. Der IFK gibt dem Vermieter/der Vermieterin ggf. Auskunft über Namen, E-Mail-Adresse und Herkunftsland des Teilnehmers, der als Mieter auftritt.

7.7. Spezielle Bedürfnisse der Teilnehmenden werden nach Möglichkeit berücksichtigt. Eine Garantie dafür, dass die Unterkunft bestimmte Bedingungen erfüllt (z. B. Zusammenwohnen mit anderen Teilnehmern, Lage etc.), wird ausdrücklich nicht ausgesprochen.

7.8. Ein Zimmerwechsel ohne zwingenden Grund ist nicht möglich.

7.9. Die Miete ist zu Beginn des Ferienkurses in bar an den IFK zu entrichten. Der Teilnehmer erhält bei der Anreise die Information über die Höhe und den genauen Zeitpunkt der Bezahlung der Miete.

8. Versicherung und Haftung

Die Kursgebühr schließt keinen Versicherungsschutz ein. Der Teilnehmer ist für den Abschluss einer Kranken-, Unfall- und Haftpflichtversicherung selbst verantwortlich. Der Teilnehmer haftet für alle von ihm schuldhaft verursachten Schäden, insbesondere auch für Schäden in vermittelten Unterkünften.

Der IFK haftet nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit, für die Verletzung von Leben, Leib oder Gesundheit. Bei leicht fahrlässiger Verletzung einer Pflicht, die wesentlich für die

Erreichung des Vertragszwecks ist (Kardinalpflicht), ist die Haftung des IFK der Höhe nach auf den Schaden begrenzt, der nach der Art dieses Vertrags vorhersehbar und typisch ist.

Eine weitergehende Haftung des IFK besteht nicht.

9. Lehrmaterialien

Die Kosten für die Lehrmaterialien sind in der Kursgebühr enthalten, soweit dies nicht anders ausgewiesen ist (siehe auf der Internetseite „[Kurse](#)“). Eventuell benötigte Lehrwerke sind erst nach der endgültigen Einstufung zu kaufen.

10. Stufenwechsel/Klasseneinteilung

10.1. Der Teilnehmer meldet sich entweder für Kurs I oder für Kurs II oder für Kurs III an. Für Kurs II (Fortbildungskurs) wird als Sprachniveau C1 gemäß GeR vorausgesetzt, für Kurs III (Wirtschaftsdeutsch) mindestens B2.1 gemäß GeR.

10.2. Das GeR-Kompetenzniveau der Teilnehmer wird vom IFK bestimmt und ist bindend. Die Zuweisung zu einer Lerngruppe erfolgt anhand der Angaben zum bereits erreichten GeR-Niveau, die der Teilnehmer bei der Anmeldung selbst gemacht hat. Der IFK behält sich vor, diese Selbsteinschätzung der Teilnehmer vor Ort bei der Anreise bzw. zu Beginn des Ferienkurses mittels eines verbindlichen Einstufungstestes zu überprüfen (Ausnahme: Kurs II) und ggf. zu korrigieren.

Es besteht kein Anspruch auf die Teilnahme in einer bestimmten GeR-Stufe oder Klasse. Sie wird durch den Veranstalter festgelegt.

10.3. Der IFK behält sich Änderungen im Lehrprogramm vor. Abhängig von der finalen Teilnehmerzahl betrifft dies ggf. das Lehrprogramm am Nachmittag und für die Kurse II und III den Modulumfang, -inhalt und -struktur.

11. Besondere Regelungen zum Infektionsschutz

Der Teilnehmer verpflichtet sich, die jeweils geltenden gesetzlichen und behördlichen Vorschriften zur Infektionsprävention zu beachten und sich hierüber stets aktuell zu informieren. Dem Teilnehmer ist bewusst, dass während des Kurses Änderungen dieser Regelungen in Kraft treten können. Eine solche Änderung berechtigt nicht zur kostenfreien Absage oder zum kostenfreien Abbruch des Kurses.

Der Teilnehmer verpflichtet sich, den Anweisungen und Vorgaben des IFK zur Infektionsprävention Folge zu leisten. Bei Verstößen kann der Teilnehmer ohne Anspruch auf Erstattung der Kursgebühr ausgeschlossen werden.

12. Datenschutz

Der Teilnehmer willigt ein, dass der IFK zur ordnungsgemäßen Durchführung des Anmelde-, Abrechnungs- und Leistungsnachweisverfahrens seine Daten elektronisch erfasst und bearbeitet. Siehe hierzu auch die „[Informationen zur Datenverarbeitung und zum Datenschutz für Teilnehmende des Internationalen Ferienkurses für deutsche Sprache und Kultur](#)“.

Er willigt ebenfalls ein, dass im Rahmen des IFK gemachte Fotos und die ihn zeigen ggf. veröffentlicht werden.

- The English version of this text does merely serve as practical support, only the German version is valid and legally binding –

General Terms and Conditions of Business and Payment of the International Summer School of German Language and Culture, Heidelberg University

The following General Terms and Conditions (hereinafter referred to as "GTC") apply to all contracts concluded between participants (hereinafter referred to as "Participants") of the International Summer School of German Language and Culture at Heidelberg University (hereinafter referred to as "IFK") concerning binding registration for the IFK.

1. General prerequisite for participation

All courses are designed for persons of legal age. Participants must be at least 18 years of age on the day of arrival at the International Summer School (usually two days before the start of the course).

2. Conclusion of contract

2.1 By submitting the online registration form, only a request to the IFK is made. The IFK will either make a non-binding preliminary registration or place the participant on the waiting list, depending on the overall status of registrations. The participant will be informed by e-mail about the status of his/her registration. In the case of a non-binding preliminary registration, the IFK will send the participant the payment details. The participant has three weeks from this date on to pay the course fee in full by credit card.

2.2 All fees are to be paid by the participant. If the IFK receives an amount that differs from the course fee, this overpayment cannot be refunded.

2.3 The receipt of payment on the organizer's account or the presentation of cost absorption declarations by a scholarship provider will guarantee the reservation of a place in the International Summer School for the participant.

2.4 When the course fee has been received and the registration is complete, a confirmation of registration will be issued. Only with the confirmation of the registration the contract about the participation in the International Summer School comes into effect.

2.5 There is no legal right to participate in the International Summer School.

3. Terms of payment

3.1 Upon receiving the course fee, IFK will send the participant the registration confirmation. If IFK does not receive the course fee within the three-week period, the reservation will automatically expire.

3.2 Scholarship holders are exempt from these payment conditions if other conditions have been agreed upon with the scholarship provider (e.g. DAAD, partner universities) (cf. 2.3.).

4. Means of payment and fees

The course fee is to be paid by credit card. The participant will receive all data for the payment from the IFK after submitting the registration form.

5. Cancellation period

5.1 IFK is entitled to cancel the contract for good cause, regardless of other reasons, especially if the Summer School has to be cancelled due to circumstances beyond its control. This applies in particular if the implementation of the Summer School is prohibited by official orders of any kind or if such conditions prevent the economic realisation of the course or the economic realisation of the course is foreseeably not possible.

5.2 In the aforementioned cases, course fees already paid will be refunded in full.

5.3 If the course is cancelled for reasons for which IFK is not responsible, the participant is not entitled to any claims for damages.

5.4 We recommend that participants take out travel cancellation insurance.

6. Withdrawal and cancellation of the participant and exclusion from the course

6.1 If the participant declares his/her withdrawal from the contract in writing (after receipt of payment), IFK will refund the course fee minus a processing fee which depends on the time of withdrawal:

	fee	refund
Jan 15 - Feb 29, 2024	150 Euro	730 Euro
Mar 1 - May 31, 2024	300 Euro	580 Euro
June 1 - July 14, 2024	450 Euro	430 Euro
From July 15, 2024	complete course fee (880 Euro)	0 Euro

6.2 IFK reserves the right to exclude participants from the course for important reasons, especially if the participant prevents other participants from a successful, peaceful participation through his behavior and/or appearance.

6.3 In the event of premature termination of the course as well as in case of exclusion (6.2) there will be no refund.

7. Accommodation

7.1 For the rent of the accommodation, the conditions on the website "[Room and board](#)" apply. IFK does not act as a landlord, but only as an intermediary.

7.2 Accommodation reservation is made by the participant filling in the "Accommodation" section in the online registration form. The room is then bindingly booked. The IFK guarantees support in finding accommodation upon admission to the course, provided that the he/she send the reservation in due time.

7.3 Where possible, simple student single rooms without catering are provided. It is usually possible to use available kitchen facilities. Shower or bath facilities are available. However, private (individual) use only of the bathroom cannot be guaranteed in all cases. Also, it cannot always be guaranteed that the accommodation will only be occupied by students of the same sex. There are rooms in the university's student dormitories or dormitories run by other operators, rooms in private student apartments/houses or private houses. The furnishings are simple but functional (bed, desk/chair, dining facilities, storage space for clothes, etc.). All rooms are located in Heidelberg or in the urban catchment area (e.g. Eppelheim, Dossenheim or Leimen etc).

7.4 The participant is responsible for cleaning the accommodation during their stay. As tenant, the participant himself/herself is liable for damages, loss of keys or gross soiling; the IFK therefore strongly recommends to take out a private liability insurance.

7.5 Participants will only find out the address of their accommodation after arrival in Heidelberg. Corresponding inquiries cannot be answered in advance.

7.6 If necessary, the IFK will provide the landlord/landlady with the name, e-mail address and country of origin of the participant acting as tenant.

7.7 Specific needs of the participant are taken into account where possible. A guarantee that the accommodation will fulfill any special requests (e.g. living together with other participants, location, etc.) is expressly not given.

7.8 A change of room without a compelling reason is not possible.

7.9 The rent is to be paid in cash to the IFK at the beginning of the Summer School. The participant will be informed about the amount and the exact time of payment of the rent upon arrival.

8. Insurance and liability

The course fee does not include any insurance coverage. The participant is responsible for taking out health, accident and liability insurance. The participant is liable for all damages caused by him/her, especially for damages in his/her accommodation.

The IFK is only liable in case of intent or gross negligence, for injury to life, body or health. In case of slightly negligent breach of an obligation that is essential for achieving the purpose of the contract (cardinal obligation), the liability of the IFK is limited to the amount of damage that is foreseeable and typical for the type of this contract.

There is no further liability of the IFK.

9. Course books

The costs for any teaching material is included in the course fee, unless otherwise stated (see on the website „[Courses](#)“). Any required textbooks are to be purchased after final placement only.

10. Change of Level/Class Placement

10.1 The participant registers either for Course I or for Course II or for Course III. For Course II (Fortbildungskurs), the language level required is C1 according to CEF; for Course III (Business German), the minimum level required is B2.1 according to CEF.

10.2 The CEF competence level of the participants is determined by the IFK and is binding. The assignment to a learning group is made on the basis of the information on the CEF level already achieved, which the participant has provided himself/herself at the time of registration. The IFK reserves the right to check this self-assessment of the participants on site upon arrival or at the beginning of the Summer School by means of a binding placement test (exception: Course II) and to correct it if necessary.

10.3 The IFK reserves the right to make changes to the teaching program. Depending on the final number of participants, this may affect the teaching program in the afternoon and for courses II and III the module scope, content and structure.

11. Special regulations for infection prevention

The participant undertakes to observe the applicable statutory and official regulations on infection prevention and to keep himself/herself informed about these at all times. The participant is aware that changes to these regulations may come into force during the course. Such a change does not entitle the participant to cancel or discontinue the course free of charge.

The participant agrees to follow the instructions and guidelines of the IFK regarding infection prevention. In case of violations, the participant can be excluded without any claim for reimbursement of the course fee.

12. Data protection

The participant agrees that the IFK may electronically record and process his/her data for the proper execution of the registration, billing and performance verification process. See also the "Information on Data Processing and Data Protection for Participants of the International Summer School of German Language and Culture" (<https://www.zuv.uni-heidelberg.de/international/ferienkurs/faqen.html#faq4>). The participant also agrees that photos taken of the participant during the IFK might be published.